

Porównanie tłumaczeń Mateusza 27:61

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Była zaś tam Maria Magdalena i inna Maria siedzące naprzeciw grobu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Była tam zaś Maria Magdalena* i druga Maria; siedziały one naprzeciw grobu. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Była zaś tam Mariam Magdalena i inna Maria, siedzące naprzeciw grobu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Była zaś tam Maria Magdalena i inna Maria siedzące naprzeciw grobu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Była przy tym Maria Magdalena i druga Maria; siedziały one naprzeciw grobowca.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A Maria Magdalena i druga Maria siedziały tam naprzeciw grobowca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A była tam Maryja Magdalena, i druga Maryja, które siedziały przeciwko grobowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A była tam Maria Magdalena i druga Maria siedząc przeciwko grobowi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz Maria Magdalena i druga Maria pozostały tam, siedząc naprzeciw grobu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A była tam Maria Magdalena i druga Maria; siedziały one naprzeciw grobu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Naprzeciw grobowca siedziały zaś Maria Magdalena i inna Maria.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A Maria Magdalena i druga Maria pozostały tam i siedziały naprzeciw grobu.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Była tam również Maria Magdalena i druga Maria. Siedziały one naprzeciw grobu.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A Maria z Magdali i ta druga Maria siedziały naprzeciw grobowca.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A Maria Magdalena i druga Maria siedziały tam naprzeciwko grobu.

¹⁾ <x>470 28:1</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Була ж там Марія Магдалина і друга Марія, що сиділи напроти гробу.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Była zaś tam Mariam, ta Rodem z Wieży, i ta inna Maria, odgórnie siedzące jako na swoim w tym co przeciwko w oddaleniu od grobu.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A była tam Maria Magdalena oraz inna Maria, siedzące naprzeciw grobu.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Miriam z Magdali i druga Miriam zostały tam, siedząc naprzeciwko grobu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale Maria Magdalena i druga Maria pozostały tam, siedząc przed grobem.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Maria z Magdali i druga Maria zostały tam, siedząc naprzeciwko grobu.